

- Ⓚ Betjeningsvejledning
- Ⓝ Slibe- og gravørsæt
- Ⓢ Bruksanvisning
- Slip- och gravyr-set
- ⓕ Käyttöohje
- Hioma- ja kaiverrussarja
- Ⓡ Руководство по эксплуатации
- набора для шлифования и гравирования

**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**

3



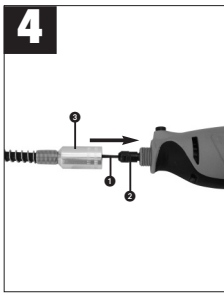
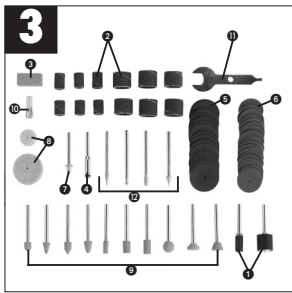
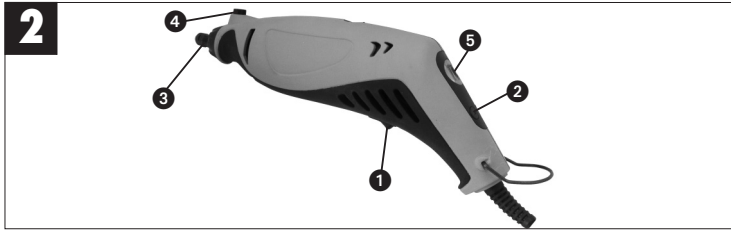
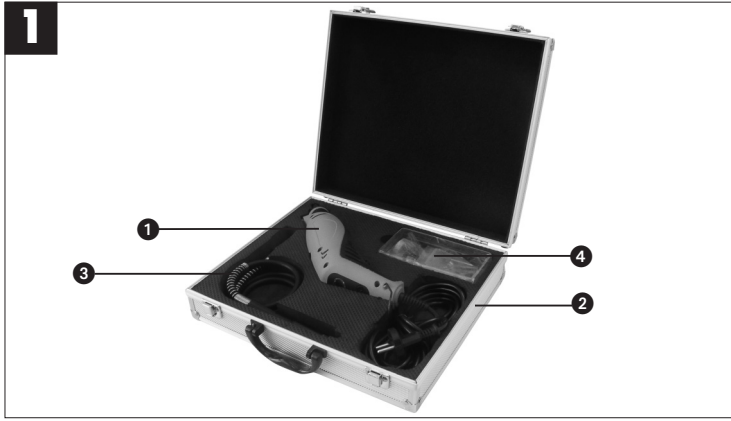
Art.-Nr.: 44.191.40

I.-Nr.: 01016

BPSG **160 AK**



- ⓈⓈ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- ⑤ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- Ⓢ Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- Ⓢ Перед первым использованием прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям.



DK/N

## Sikkerhedshenvisninger

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

Slibe- og gravørsættet er beregnet til boring, slibning, affasning, polering, gravering, skæring, savning, pudsning af træ, metal og kunststoffer i modelbygning, værksted og husholdning. Anvend kun værktøjet og tilbehøret til de beskrevne anvendelser.

### 1. Leveringen omfatter (fig. 1)

- 1 Drivenhed
- 2 Aluminiumskuffert
- 3 Bøjelig aksel
- 4 Tilbehørssæt

### 2. Tekniske data

Netspænding:	230 V ~ 50 Hz
Tomgangshastighed n <sub>0</sub> :	10.000 - 35.000 min <sup>-1</sup>
Spændeområde:	3 mm
Apparats vægt (uden emballage):	0,8 kg
Lydtrykkniveau	68,3 dB(A)
Lydeffektniveau	79,3 dB(A)
Vibration aw:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Beskyttelsesisolering	II / □

### 3. Oversigt over apparatet (fig. 2)

- 1 Tænd/Sluk-knap
- 2 Hastigheds-reguleringstaster
- 3 Motrik til borepatron
- 4 Låsehoved til borepatron
- 5 Display

### 4. Ibrugtagning

- Vær sikker på, at drevenheden er slået fra.
- Sammenlign, om den angivne netspænding på netenhedens typeskilt stemmer overens med den eksisterende netspænding. Stik så netenhedens stik i stikkontakten.

### Isætning af forskelligt værktøj (fig. 2)

Sluk for drevenheden og træk stikket ud af netenheden før isætning af værktøjet (og for hvert værktøjsskift).

1. Tryk på låsebolten og drej borepatronen, indtil bolten kommer i indgreb.
2. Skru nu borepatronsmotrikken af.
3. Isæt det ønskede værktøj i spændebøsningen til anslaget og skru borepatronsmotrikken fast.

### Tænd/Sluk-knap, hastighedsregulator (fig. 2)

Slut drivenheden til med netafbryderen (1). Det ønskede omdrejningstal kan indstilles med hastigheds-reguleringstasterne (2).

Ved at trykke på „+“-tasten øger du omdrejningstallet.

Ved at trykke på „-“-tasten reducerer du omdrejningstallet.

Det indstillede omdrejningstal kan aflæses på displayet (5).

Indstillet omdrejningstal = visning x 1000

Det rigtige omdrejningstal afhænger af, hvilket værktøj der anvendes, og hvilket materiale der skal bearbejdes.

### Arbejdsanvisninger

- Udøv kun moderat tryk på emnet, der skal bearbejdes, så dette kan bearbejdes med uforandret omdrejningstal.
- Hårdt tryk fremskynder ikke arbejdsprocessen, men medfører derimod, at drevenheden nedsætter hastigheden eller standser, og at motoren overbelastes.
- Små arbejdsemner skal for egen sikkerheds skyld sikres med en skruetvinge eller en skruestik.

### Anvisninger til indstilling af omdrejningstal

- lille fræser/slibestift: højt omdrejningstal
- stor fræser/slibestift: lavt omdrejningstal
- Finbearbejdning/gravering: Hold drevenheden som en kuglepen.
- Grovbearbejdning: Hold drevenheden som et hammerskaf.

### Anvendelse af fleksibel aksel (fig. 4)

- Skru ringen foran på maskinen af
- Sæt den fleksible aksel på multisliberen, idet inderakslen (1) sættes ind i borepatronen (2),

hvorefter denne spændes til.

- Nu skrues ringen (3) på multisliberen.

## 5. Vedligeholdelse og pleje

For at forlænge værktøjets levetid skal det altid rengøres omhyggeligt efter brug. Brug ikke opløsningsmidler til rengøringen.

### Vigtigt!

**Rengør aldrig produktet med rindende vand, specielt ikke under højtryk, på grund af risikoen for skader på person og materiel.**

## 6. Tilbehør (fig. 3)

- 1 Slibevalse
- 2 Påsatse til slibevalse
- 3 Hvæssesten
- 4 Opspændingsdorn til slibe- og skæreskiver
- 5 Skæreskiver
- 6 Slibeblade
- 7 Holder til filtpolerskiver
- 8 Filtpolerskiver
- 9 Slibestifter
- 10 Klæmbøsning
- 11 Nøgle til borepatron
- 12 Graveringsstift

**Skæreskiver:** Til skæring af metaller og kunststoffer. Fastgør skæreskiven på dommen.

**Graverstifter:** Til gravering af glas og metal til dekoration og mærkning.

**Slibestifter:** I forskellige slibehovedformer. Til slibning og afgratning af metal og kunststof.

**Slibeblad:** Til slibning og afgratning af træ og kunststoffer.

**Polerfilt:** Til polering af messing, tin, kobber, osv. Også i forbindelse med polerpasta.

**Hvæssesten:** Til skærpnng af værktøj.

## Reservebestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
  - Savens artikelnummer.
  - Savens identifikationsnummer.
  - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

S

**Säkerhetsanvisningar:**


Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**Le kit de ponçage et de gravure convient au perçage, au ponçage, à l'ébarbage, au polissage, à la gravure, à la coupe, au fraisage, au nettoyage du bois, du métal et des matières plastiques dans la construction de maquettes, dans les ateliers et le ménage. Utilisez les outils et les accessoires uniquement pour les applications décrites.**

**1. Leveransomfattning (bild 1)**

- 1 Maskin
- 2 Aluminiumväska
- 3 Böjlig axel
- 4 Sats med tillbehörsdelar

**2. Caractéristiques techniques**

Tension du réseau:	230 V ~ 50 Hz
Vitesse de rotation à vide no:	10.000 à 35.000 tr/min.-1
Plage de serrage:	3 mm
Poids de l'appareil (sans emballage):	0,8 kg
Niveau de pression acoustique:	68,3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique:	79,3 dB(A)
Vibration aw:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
A isolement de protection	II / 

**3. Beskrivning av maskinen (bild 2)**

- 1 Strömbrytare
- 2 Varvtalsreglage
- 3 Chuckmutter
- 4 Spärrknopp för chuck
- 5 Display

**4. Mise en service**

- Assurez vous que l'unité d'entraînement est mise hors service.
- Vérifiez que la tension du réseau indiquée sur la plaque signalétique du bloc d'alimentation soit identique à celle sur place. Introduisez maintenant la fiche du bloc d'alimentation dans la prise de courant.

**Mise en place des différents outils (bild 2)**

Mettez l'unité d'entraînement hors circuit et débranchez l'appareil avant toute mise en place des outils (et avant tout changement d'outils).

1. Appuyez sur le boulon de blocage et tournez le mandrin porte-foret jusqu'à ce que le boulon s'enclenche.
2. Dévissez maintenant l'écrou du mandrin porte-foret.
3. Placez l'outil que vous souhaitez dans la douille de serrage jusqu'à la butée et vissez bien l'écrou du mandrin porte-foret.

**Strömbrytare, varvtalsreglage (bild 2)**

Slå på maskinen med strömbrytaren (1). Ställ in önskat varvtal med varvtalsreglaget (2).

Tryck på knappen "+" för att höja varvtalet. Tryck på knappen "-" för att sänka varvtalet. Inställt varvtal visas på displayen (5).

Inställt varvtal = visat värde x 1000

Varvtalet är beroende av verktyget som används och material som ska bearbetas.

**Instructions relatives au travail**

- N'exercez qu'une pression modérée sur la pièce à travailler pour assurer une vitesse de rotation égale pendant le traitement de la pièce.
- Une pression trop forte n'accélère pas le processus de travail mais provoque le freinage et/ou l'arrêt de l'unité d'entraînement et donc une surcharge du moteur.
- Pour votre propre sécurité, bloquez les petites pièces à travailler à l'aide d'un étau de menuisier ou d'un étau.

**Instructions relatives au réglage de la vitesse de rotation**

- Petites fraises/meules sur tige: haute vitesse de rotation
- Grandes fraises/meules sur tige: basse vitesse de rotation
- Travaux fins/gravure: maintenez l'unité d'entraînement comme un stylo
- Travaux grossiers: Maintenez l'unité d'entraînement comme un manche de marteau

**Använd den böjliga axeln (bild 4)**

- Skruva av ringen framtill på motorn.
- Montera den böjliga axeln på multislipen: Skjut in inneraxeln (1) i chucken (2) och dra sedan åt

chucken.

- Skruva sedan ringen (3) på multislipen och dra åt hårt.

## 5. Mantenimiento y cuidados

Limpie a fondo la herramienta después de cada aplicación para prolongar su duración. No utilice disolventes para limpiarla.

**¡Atención!**

**Para evitar provocar daños personales y materiales, no limpie nunca la herramienta con agua corriente, y mucho menos con agua a presión.**

## Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
  - Maskinens artikel-nr.
  - Maskinens ident-nr.
  - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 6. Tillbehör (bild 3)

- 1 Slipvals
- 2 Adapter till slipvals
- 3 Skärpsten
- 4 Spännorm för slip- och kapskivor
- 5 Kapskivor
- 6 Slipblad
- 7 Hållare för platta avsedd för polerskiva av filt
- 8 Polerskiva av filt
- 9 Slipstift
- 10 Spännhylsa
- 11 Chucknyckel
- 12 Gravyrstift

Muelas de tronzar: Para cortar metales y plásticos. Para ello, debe fijar la muela para tronzar en el mandril de sujeción.

Puntas para grabar: Para grabar cristal y metal para decoración y para marcas.

Barritas de abrasivo: En diferentes formas de cabezal. Para lijar y desbarbar metal y plástico.

Hoja lijadora: Para lijar y desbarbar madera y plásticos.

Fieltro para pulir: Para pulir latón, cinc, cobre, etc. Se puede combinar con pastas para pulir.

Piedra de repasar: Para afilar herramientas

FIN

## Turvallisuusohjeet


Vastaavat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosestä.

**Hioma- ja kaiverrussarja soveltuu puun, metallin ja muovien poraamiseen, hiomiseen, jäysteenpoistoon, kiilloitukseen, kaiverrukseen, leikkaamiseen, jyrsintään ja puhdistukseen mallirakennuksessa, verstaassa tai kotitalouksissa. Käytä työkalua ja sen lisävarusteita vain yllä kuvattuun tarkoitukseen.**

### 1. Toimitukseen kuuluu (kuva 1)

- 1 moottoriyksikkö
- 2 alumiinilaukku
- 3 joustava akseli
- 4 varustesarja

### 2. Tekniset tiedot

Verkköjännite	230 V ~ 50 Hz
Joutokäyntikierrosluku $n_0$	10000 - 35000 min <sup>-1</sup>
Kiinnitysalue	3 mm
Laitteen paino (ilman laukkuja)	0,8 kg
Melunpaineen taso	68,3 dB(A)
Melun tehotasoa	79,3 dB(A)
Tärinä $a_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Suojaeristetty	II / 

### 3. Laitteen kuvaus (kuva 2)

- 1 Päälle/pois-katkaisin
- 2 Kierrosluvun säätönäppäimet
- 3 Poranistukkamutteri
- 4 Poranistukan lukitusnuppi
- 5 Näyttö

### 4. Käyttöönotto

- Varmistu siitä, että voimansiirto on sammutettu.
- Tarkista, että verkkolaitteen tyyppikilpeen merkitty jännite vastaa käytettävissä olevaa verkkojännitettä. Työnnä sitten verkkolaitteen pistoke pistorasiaan.

### Eri työkalujen liittäminen (kuva 2)

Ennen työkalujen liittämistä (ja ennen jokaista työkalun vaihtoa) on voimansiirtoyksikkö sammutettava ja verkkolaite irroitettava sähköverkosta.

1. Paina lukituspulttia ja käännä poranistukkaa, kunnes pultti napsahtaa paikalleen.
2. Irrota sitten poranistukan mutteri.
3. Työnnä haluttu työkalu kiinnitysholkkiin vasteeseen asti ja kiristä poranistukan mutteri.

### Päälle/pois-katkaisin, kierrosluvun säädin (kuva 2)

Käynnistä moottoriyksikkö verkkokatkaisimella (1). Haluamasi kierrosluvun voit säätää kierrosluvun säätönäppäimillä (2).

Painamalla näppäintä "+" kierrosluku nousee. Painamalla näppäintä "-" kierrosluku laskee. Säädetyt kierrosluvun voit nähdä näytöstä (5).

Säädetty kierrosluku = näyttö x 1000

Oikea kierrosluku on riippuvainen käytettävästä työkalusta ja työstettävästä materiaalista.

### Työskentelyohjeita

- Älä paina työkalua liian voimakkaasti työkappaleeseen, jotta sen työstö sujuu tasaisella kierrosluvulla.
- Voimakas paine ei nopeuta työtä, vaan johtaa voimansiirtoyksikön jarrutukseen tai jopa pysähtymiseen, josta seuraa moottorin ylikuormitus.
- Kiinnitä pienet työkappaleet oman turvallisuutesi vuoksi ruuvipihtien tai ruuvipuristimen avulla.

### Kierrosluvun säätöohjeita

- pienet jyrsin/hiomapaukot: suuri kierrosluku
- suuret jyrsin/hiomapaukot: alhainen kierrosluku
- hienotyöstö/kaivertaminen: pidä voimansiirtoyksikköä kuin kuulakärkikynää
- karkea työstö: pidä voimansiirtoyksikköä kuin vasaranvartta

### Joustavan akselin käyttö (kuva 4)

- Ruuvaa laitteen etusivulla oleva rengas irti
- Asenna joustava akseli monitoimihiomakoneeseen, pane tällöin sisäakseli (1) poran istukkaan (2) ja kiristä se kiinni.
- Ruuvaa sitten rengas (3) kiinni monitoimihiomakoneeseen.



## 5. Huolto ja hoito

Työkalun eliniän pidentämiseksi on se puhdistettava aina käytön jälkeen huolellisesti. Älä käytä puhdistukseen liuotusaineita.

### Huomio!

**Henkilö- ja tavarahinkojen välttämiseksi ei laitetta tule koskaan puhdistaa juoksevalla vedellä eikä missään tapauksessa painesuihkulla.**

## Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 6. Varusteet (kuva 3)

- 1 Hiomatela
- 2 Hiomatelan lisäosat
- 3 Hiomakivi (kovasin)
- 4 Hioma- ja katkaisulaikkojen kiinnitystuurna
- 5 Katkaisulaikat
- 6 Hiomapaperit
- 7 Huopakiihottuslautasen pidike
- 8 Huopakiihottuslaikat
- 9 Hiomapuikot
- 10 Kiinnityshokit
- 11 Poranistukan avain
- 12 Kaiverruspuikko

Katkaisulaikat:	Metallin ja muovin leikkaamiseen. Kiinnitä katkaisulaikka tätä varten kiinnitystappiin.
Kaiverruspuikot:	Lasin ja metallin koristeiden tai tunnusten kaivertamiseen.
Hiomapuikot:	Hiomapäissä eri muodot. Metallin ja muovin hiontaan ja purseenpoistoon.
Hiomalevy:	Puun ja muovin hiontaan ja purseenpoistoon.
Kiihottushuopa:	Messingin, tinan, kuparin jne. kiilloittamiseen. Sopii käytettäväksi myös kiilloitustahnan kera.
Kovasin:	Työkalujen teroittamiseen.

RUS

**Указания по технике безопасности**

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах.

**Набор для шлифования и гравирования предназначен для сверления, шлифования, удаления заусенцев, полирования, гравирования, пиления, фрезерования, очистки древесины, металла и пластмассы в модельерстве, в мастерской и домашнем хозяйстве. используйте инструмент и принадлежность только для приведенных выше целей.**

**1. Комплектация набора (рис. 1)**

- 1 узел привода
- 2 алюминиевый чемоданчик
- 3 гибкий вал
- 4 комплект принадлежностей

**2. Технические данные**

Напряжение электросети:	230 в ~ 50 Гц
Скорость вращения холостого хода по:	
	10000 - 35000 мин <sup>-1</sup>
Диапазон зажима:	3 мм
Вес устройства (без упаковки)	0,8 кг
Уровень давления шума:	68,3 дБ(А)
Уровень мощности шума:	79,3 дБ(А)
Вибрация aw:	<2,5 м/сек <sup>2</sup>
Защитная изоляция	II / □

**3. Состав устройства (рис. 2)**

- 1 переключатель включено-выключено
- 2 кнопка регулировки скорости вращения
- 3 гайка сверлильного патрона
- 4 кнопка фиксации для сверлильного патрона
- 5 дисплей

**4. Первый пуск**

- Убедитесь, что узел привода выключен.
- Проверьте соответствие указанного на типовой табличке напряжения электросети напряжению вашей электросети. Затем вставьте штекер устройства в электрическую розетку.

**Использование различных инструментов (рис. 2)**

Перед тем как вставить насадки (и перед каждой заменой насадки) выключить узел привода и вынуть штекер из розетки электросети.

Нажмите арретир (4) и вращайте сверлильный патрон до тех пор пока болт не зафиксируется. Ослабьте теперь гайку сверлильного патрона (3). Вставьте желаемую насадку до упора в зажимную втулку и сильно затянуть гайку сверлильного патрона (3).

**Переключатель включено-выключено, регулятор скорости вращения (рис. 2)**

Включите узел привода при помощи выключателя электропитания (1). Желаемую скорость вращения Вы можете установить при помощи регулирующей скорости вращения кнопки (2).

Нажанием кнопки "+" скорость вращения повышается.

Нажанием кнопки "-" скорость вращения понижается.

Установленную скорость вращения можно определить на дисплее (5).

Установленная скорость вращения = величина показания x 1000

Выбор правильной скорости вращения зависит от выбранной насадки и от обрабатываемого материала.

**Указания к работе**

- Оказывайте только незначительное давление на обрабатываемую деталь для того, чтобы производить обработку с постоянной скоростью вращения.
- Сильное давление не ускоряет процесс работы, а ведет только к торможению или остановке узла привода и тем самым к перегрузке двигателя.
- Небольшие обрабатываемые детали необходимо зафиксировать при помощи струбцины или тисков для обеспечения собственной безопасности.

**Указания к выбору скорости вращения и методу работы:**

- малая фреза/шлифовальный штифт: высокая скорость вращения

- большая фреза/шлифовальный штифт: низкая скорость вращения
- тонкая работа/гравирование: держите узел привода как шариковую ручку
- грубая работа: узел привода держать как рукоятку молотка

#### Использование гибкого вала (рис. 4)

- Отвинтите кольцо на передней части устройства.
- Установить гибкий вал на многофункциональное устройство шлифования при этом вставить внутреннюю ось (1) в сверлильный патрон (2) и крепко его затянуть.
- Затем прочно привинтите кольцо (3) к многофункциональному устройству шлифования.

#### 5. Техническое обслуживание и уход

Для того, чтобы увеличить срок службы насадки необходимо ее всегда после использования тщательно очищать. Не используйте растворители для очистки.

#### Внимание!

**В связи с реальной опасностью для людей и имущества запрещается использовать для очистки устройства проточную воду, а особенно очищать водой под высоким давлением.**

#### 6. Принадлежности (рис. 3)

- 1 шлифовальный диск
- 2 насадка для шлифовального вала
- 3 брусок
- 4 зажимная оправка для шлифовального диска и отрезного диска
- 5 отрезной диск
- 6 шлифовальные листы
- 7 крепление для войлочного полировального круга
- 8 войлочные полировальные диски
- 9 шлифовальный штифт
- 10 зажимная втулка
- 11 ключ сверлильного патрона
- 12 гравировальный штифт

Отрезные диски:

Для резки металла и пластмассы. Для этого

нужно закрепить отрезной диск на зажимной оправке.

Гравировальный штифт:

Для гравирования по стеклу и металлу для декорации и надписей.

Шлифовальный штифт:

С различным исполнением формы шлифовальной головки. Для резки и удаления заусенцев на изделиях из металла и пластмассы.

Шлифовальный лист:

Для шлифования и удаления заусенцев на изделиях из древесины и пластмассы.

Войлочные полировальные диски:

Для полирования изделий из латуни, олова, меди и т.д. Также в сочетании с полировальной пастой.

Брусок:

Для затачивания насадок

#### Заказ запасных деталей:

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

# Konformitätserklärung



- Ⓢ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ заявляє про відповідність товару наступним директивам і нормам ЄС
- Ⓢ izjavljuje sledeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunkuk açıklarına mes'um sunar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlasuje nasledujuci shodu podle smernice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

## Multischleifer BPSG 160 AK

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 60745-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 03.03.2006

*[Signature]*  
 Weichspergarter  
 Leiter QS Konzern

*[Signature]*  
 Vogelmann  
 Product-Management

Art.-Nr.: 44.191.40 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4419140-17-4155050  
 Subject to change without notice

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
 Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## 🔗 GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden. For at kunne støtse krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på 2 år.**

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

## 🔗 GARANTIBEVIS

Vi lægger 2 års garanti på produktet som beskrives i brugsanvisningen. Denna garanti gælder om produktet uopvisar brister. 2-års-garantin gælder från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produktet från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produktet har underhållits enligt instruktionerna i brugsanvisningen samt att produktet har använts på ändamålsenligt sätt.

**Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.**

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributörspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

## 🔗 TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeissa kuvattulle laitteelle myönnetämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymisestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen halluunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeissa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteen määräraysten mukainen käyttö.

**On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.**

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuusiisissä alueista vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

## 🔗 Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

**В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.**

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

🔗 Der tages forbehold for tekniske ændringer

🔗 Förbehåll för tekniska förändringar

🔗 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

🔗 Сохраняется право на технические изменения



☞ Gælder kun EU-lande

☞ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☞ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållsoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☞ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiselle:

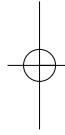
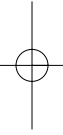
Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.



**(NOK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(S)**

Eftertryk eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

**(FIN)**

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

**(RUS)**

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

EH 04/2006

